

# BIURA TŁUMACZEŃ Konsorcjum Prawno-Gospodarcze

[www.TLUMACZEGRUCA.pl](http://www.TLUMACZEGRUCA.pl)

usługi ubezpieczone od OC

ul. Dąbrowskiego 4, 42-200 Częstochowa

Tłumaczenie poświadczane z języka angielskiego.

[Logo na każdej stronie: labor pachmann, praktyka Dr. Pachmann]

[W górnej części każdej stronie umieszczone są następujące informacje: Laborpraxis Dr. Pachmann – Kurpromenade 2, 95448 Bayreuth

Prezentacja typowych trajektorii krążących komórek nowotworowych i nowotworowych komórek macierzystych w porównaniu z wynikami klinicznymi pacjentów leczonych przez dr. Szalusa.

Przez ostatnie 4 lata stosując metodę maintrac® monitorowaliśmy znaczną liczbę pacjentów leczonych przez Dr. Szalusa na różne rodzaje nowotworów w celu dostosowania leczenia.

Komórki nowotworowe są wykrywane we krwi metodą maintrac® używając przeciwciał oznakowanych fluorochromem na cząsteczkach powierzchni nabłonka w normalnych komórkach krwi, które można policzyć i określić ich reakcję na różne rodzaje terapii.

Poniżej przedstawiamy cztery trajektorie typowych pacjentów z nowotworami najczęściej leczonymi przez Dr. Szalusa.

W przeciwieństwie do niektórych publikacji stwierdzających, że pacjenci leczeni substancjami uzupełniającymi uzyskują gorsze wyniki, niż pacjenci nimi nie leczeni, pokazujemy, że pacjenci leczeni przez Dr. Szalusa uzyskują lepsze wyniki niż przeciętni standardowo leczeni pacjenci.



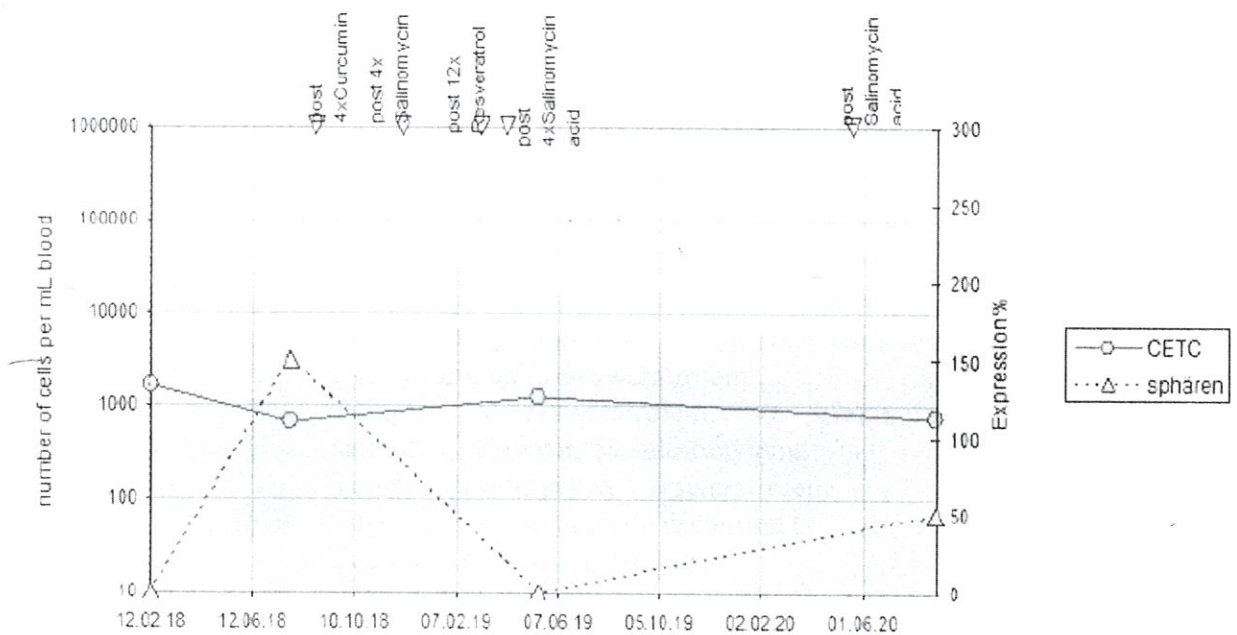
Pierwszy pacjent to pacjent z diagnozą dużego potrójnie ujemnego raka piersi:

potrójnie ujemny rak piersi

TNM: pT2 N0

Informacje kliniczne:

- do 16.08.2017: Chemioterapia 4x AC
- do 19.12.2017: Terapia 3x kurkumina
- do 04.01.2018: Terapia 3x salinomycyna
- do 26.01.2018: Terapia 4x kwasem salinomycynowym
- do 04.07.2018: Terapia 8x resweratolem
- do 27.08.2018: Terapia 4x kurkumina
- do 06.12.2018: Terapia 4x salinomycyna
- do 08.03.2019: Terapia 12x resweratolem
- do 08.04.2019: Terapia 8x kwasem salinomycynowym
- do 20.05.2020: Terapia kwasem salinomycynowym



Legenda:

- number of cells per mL blood – liczba komórek na mL krwi
- post 4x curcumin – po 4x kurkuminy
- post 4x salinomycin – po 4x salinomycyny
- post 12x Resveratrol – po 12x resweratrolu
- post 4x Salinomycin acid – po 4x kwasu salinomycynowego
- post Salinomycin acid – po kwasie salinomycynowym
- expression % - ekspresja w %

Zgodnie z ostatnimi publikacjami, w zależności od reakcji na pierwszą chemioterapię, u jednego na trzech pacjentów chorych na potrójnie ujemnego raka piersi nastąpi nawrót nowotworu, co zazwyczaj następuje w ciągu pierwszych trzech lat od pierwotnej diagnozy, a co więcej, jeden na pięciu pacjentów chorych na potrójnie ujemnego raka piersi umrze z powodu przerzutów w ciągu krócej niż pięciu lat. Ze względu na niską ekspresję lub brak



ekspresji receptorów ER, PR i HER2, terapię hormonalną, takie jak selektywne modulatory receptora estrogenowego (SERM) i inhibitory aromatazy, lub terapię przeciwciałami monoklonalnymi skierowanymi przeciw HER2, takie jak trastuzumab, są nieskuteczne w leczeniu potrójnie ujemnego raka piersi (Perspectives on Triple-Negative Breast Cancer: Current Treatment Strategies, Unmet Needs, and Potential Targets for Future Therapies. Gupta GK et al.. Cancers (Basel). 24 sierpnia 2020;12(9):E2392. doi: 10.3390/cancers12092392.).

Powyższego pacjenta można było poddać analizie pod kątem krążących nabłonkowych komórek nowotworowych i liczby krążących macierzystych komórek nowotworowych (tych klonalnie ekspandujących w trójwymiarowe sfery, tzw. kule, czyli guzy po hodowli przez 3 tygodnie). Po zakończeniu chemioterapii adiuwantowej trójwymiarowe sfery rozwinęły się pomimo tego, że inne krążące komórki nowotworowe pozostały na stabilnym poziomie. Po salinomycynie te komórki trójwymiarowe sfery zostały prawie całkowicie wyeliminowane. Pacjent jest nadal w całkowitej remisji po 2,5 latach od zakończenia chemioterapii.

Drugi pacjent to pacjent z miejscowo zaawansowanym rakiem odbytnicy

Diagnoza:

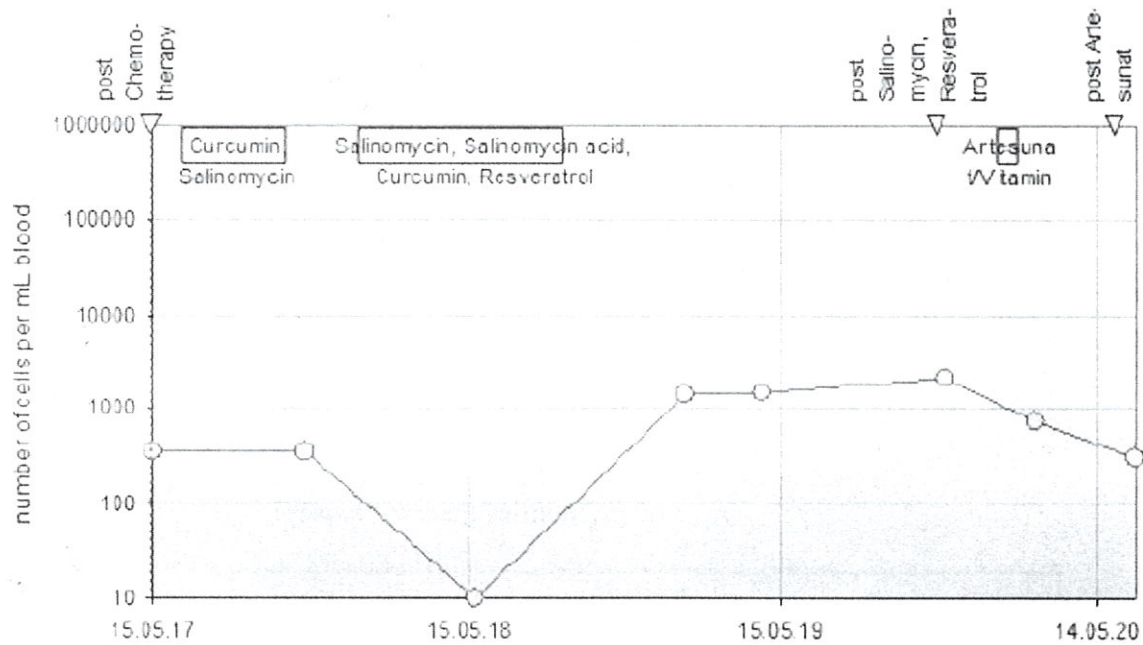
Gruzołakorak odbytnicy

TNM: pT3 pN2b G2

Informacje kliniczne:

- 11.08.2016: Operacja
- 08/16 – 20.04.2017: Chemioterapia w 12 cyklach FOLFOXem
- 19.06 – 17.10.2017: Terapia 3x kurkumina 450 mg i 3x salinomycyna
- 10.01 – 04.05.2018: Terapia 1x salinomycyna, 3x kwasem salinomycynowym, 2x kurkumina, 3x resweratolem
- do 06.09.2018: Terapia 3x resweratolem, 9x kurkumina, 4x kwasem salinomycynowym, 5x salinomycyna
- do 12.11.2019: Terapia salinomycyna + resweratolem
- 21.02.2010 – 13.02.2020: Terapia: 6x Artesunatem/Witaminą C
- do 05.06.2020: Terapia Artesunatem 500mg





Legenda:

number of cells per mL blood – liczba komórek na mL krwi

post chemotherapy – po chemioterapii

Curcumin – kurkumina

salinomycin – salinomycyna

salinomycin acid – kwas salinomycynowy

Resveratrol - resweratrol

post salinomycin, Resveratrol – po salinomycynie, resweratrolu

Artesunat/Vitamin C - Artesunat/Witamina C

post Artesunat – po Artesunacie

Pacjent obecnie od 3 lat nie miał nawrotu. Pomiędzy 32 do maksymalnie 37 ze 100 pacjentów z tym stadium raka odbytnicy przeżywa 5 lat. (Weiser MR, Gönen M, Chou JF, Kattan MW, Schrag D. Predicting survival after curative colectomy for cancer: individualizing colon cancer staging. J Clin Oncol. 2011 29(36):4796-802. doi: 10.1200/JCO.2011.36.5080. Epub 14 listopada 2011).



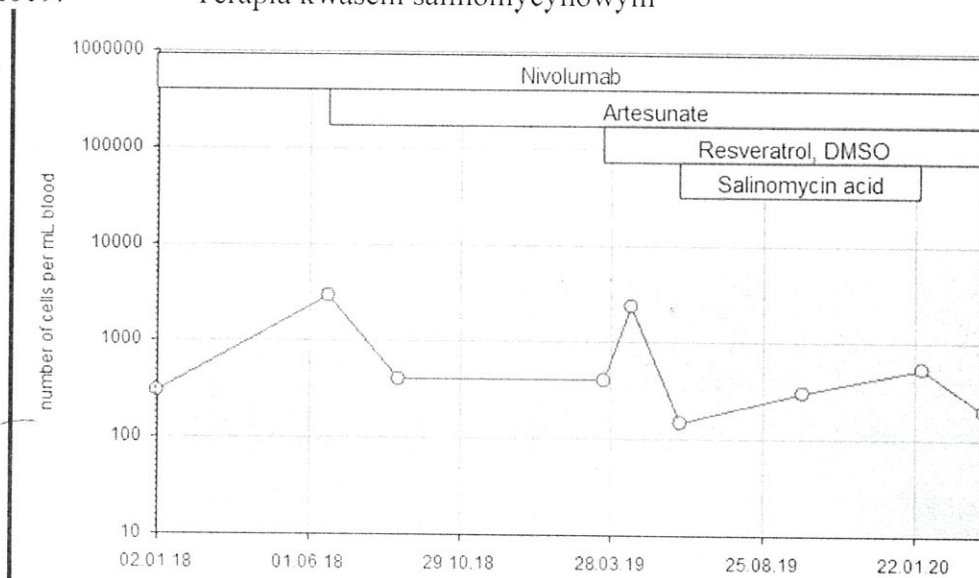
Trzeci pacjent to pacjent z zaawansowanym czerniakiem złośliwym

Diagnoza:

czerniak złośliwy, CS IV

Dane kliniczne:

- 03/2017: Operacja
- bez chemioterapii
- bez radioterapii
- od 06/2017: Terapia Nivolumabem
- 06-12/2017: Terapia 11x salinomycyną, 10x diflunisalem, 1x kwasem salinomycynowym
- 02.01.2018: choroba w stanie stabilnym
- od ?/2018: Terapia artesunatem
- od 03/2019: Terapia resweratolem, DMSO [dimetylosulfotlenek]
- od ?/2019: Terapia kwasem salinomycynowym



Legenda:

- number of cells per mL blood – liczba komórek na mL krwi
- Nivolumab – Nivolumab
- Artesunate – Artesunat
- Resveratrol, DMSO – Resweratrol, DMSO
- salinomycin acid – kwas salinomycynowy

U pacjentów z czerniakiem w stadium IV CS (rak może mieć dowolną grubość i może być, ale nie musi, owrzodzony (dowolny T). Rak mógł, ale nie musiał, rozprzestrzenić się na pobliskie węzły chłonne (dowolny N). Rak rozprzestrzenił się do odległych węzłów chłonnych lub do takich narządów jak płuca, wątroba lub mózg (M1)) mediana OS [czas przeżycia całkowitego] przy stosowaniu Nivolumabu wynosi 11,3 miesiące, przedział ufności 95% (CI) 10,3–12,3) (Vest Soerensen A et al. Cancers 2020, 12, 2591; doi:10.3390/cancers12092591). Pacjent leczony przez dr Szalusa przeżył już 24 miesiące, czyli dwukrotnie więcej niż mediana przeżycia pacjentów w tym stadium choroby.

Chcielibyśmy podkreślić, że w przeciwieństwie do komórek czerniaka, krążące komórki czerniaka wykazują ekspresję cząsteczki EpCAM i mogą być monitorowane we krwi.

(Pachmann K, Willecke-Hochmuth R, Schneider K, Kaatz M Circulating epithelial tumor cells as a prognostic tool for malignant melanoma. Melanoma Res, 2018, 28:37-43).

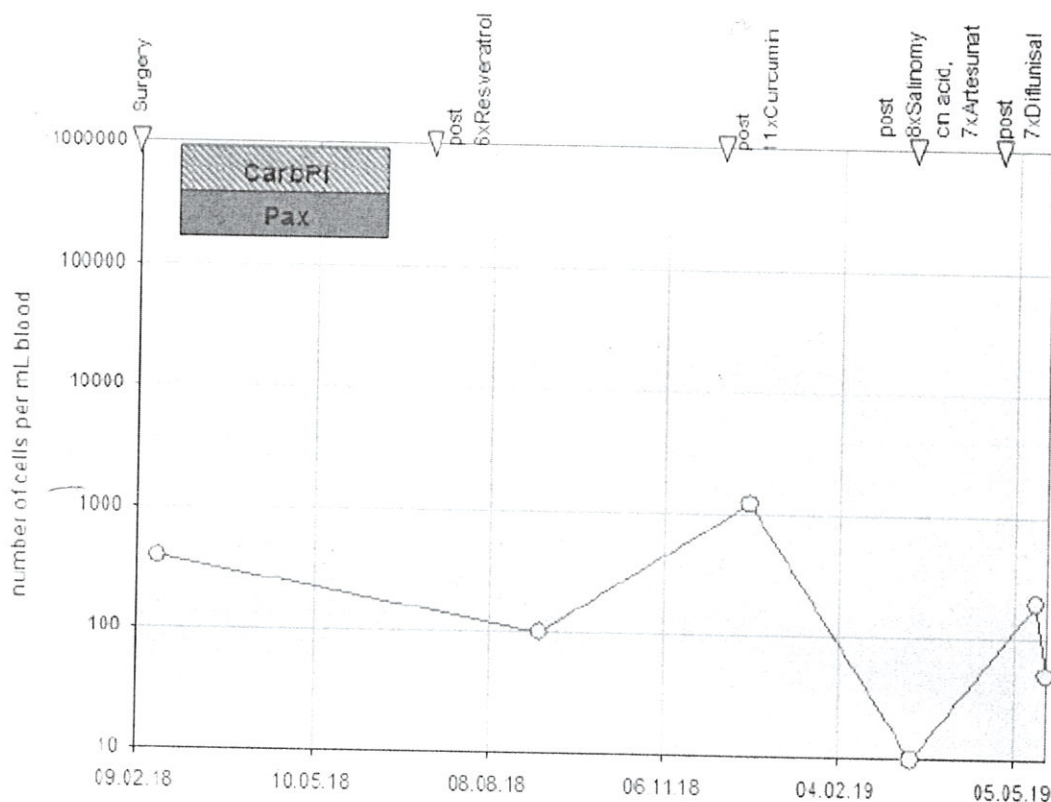


Czwarty pacjent to pacjent z surowiczym rakiem jajnika o wysokim stopniu złośliwości

Diagnoza:

Surowiczy rak jajnika o wysokim stopniu złośliwości (G3)

- 09.02.2018: Operacja
- po chemioterapii karboplatiną/paklitakselem
- do 09.07.2018: Terapię: 6x resweratolem
- do 06.12.2018: Terapię 11x kurkumina
- do 13.03.2019: Terapię: 8x kwasem salinomycynowym
- do 13.03.2019: Terapię 7x Artesunatem
- do 26.04.2019: Terapię: 7x Diflunizalem



Legenda:

- number of cells per mL blood – liczba komórek na mL krwi
- surgery – operacja
- post 6 x Resveratrol – po 6 x Resweratrolu
- post 11 x curcumin – po 11 x kurkiminy
- post 8 x salinomycin acid – po 8x kwasem salinomycynowym
- 7x Artesunat – 7 x Artesunatu
- post 7x Difunisal – po 7x Difunizalu

Pacjentka chorująca na surowiczego raka jajnika o wysokim stopniu złośliwości słabo zareagowała na konwencjonalną chemioterapię karboplatiną i paklitakselem. Liczba krążących komórek nowotworowych ponownie wzrosła, ale pacjentka zareagowała na terapię skojarzoną salinomycyną i artesunatem. Jednak liczba komórek jest nadal różna, co wskazuje, że komórki znikają i ponownie się pojawiają, co sugeruje, że w organizmie nadal znajdują się aktywne resztki nowotworowe.



*Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego.*

Pacjentka ta od 2,5 roku nie ma objawów nawrotu. W przypadku raka surowiczego o wysokim stopniu złośliwości przeżycie powyżej 5 lat jest nietypowe (Vang, R i wsp. Adv Anat Pathol. wrzesień 2009; 16 (5): 267–282). Według badania Malpica at al., 5-letnie przeżycie w przypadku nowotworów o wysokim stopniu złośliwości wyniosło 9%. Zatem pacjentka nie miała gorszych wyników, a raczej lepsze niż średnie wyniki pacjentek chorujących na surowiczego raka jajnika o wysokim stopniu złośliwości.

W związku z powyższym wykazaliśmy, że możliwe jest monitorowanie przebiegu choroby wykonując pomiary krążących komórek nowotworowych i macierzystych komórek nowotworowych, a także że pacjenci leczeni przez dr Szalusa żyją przeciętnie tak długo, a nawet dłużej, niż pacjenci leczeni wyłącznie terapią konwencjonalną.

Z poważaniem

Bayreuth, 30.09.2020

*[podpis nieczytelny]*

Prof. Dr. Katharina Pachmann

*[Dane u dołu każdej strony]:*

Kurpromenade 2  
95448 Bayeruth  
Niemcy

*[treść w j. niemieckim]:*  
Dr. Ulrich Pachmann

Tel.: +49 (0) 921 850200  
Faks: (+)49 (0) 921 850203

mail@laborpachmann.de  
www.laborpachmann.de

*Poświadczam zgodność tłumaczenia z okazanym mi dokumentem.*

*Tłumacz przysięgły języka angielskiego Ewa Haberko, nr pieczętki TP/4916/05*

*Rep.-nr: 693/2020*

*Częstochowa, dnia 20.10.2020*

